



Tisch-Abriecht- und Fügemaschine

Hand Feed Jointer

Machine à table mobile à dégauchir et à jointer (ou rainer)

Máquina de planear y de ensamblar

Typ: AF 35

Die Maschine ist besonders geeignet für kleinere Betriebe, unentbehrlich in Glaserien, Stellmachereien sowie in der Möbel- und Spielzeugindustrie. Die Maschine kann auf einem Zementsockel, Holzgestell oder auf eine Werkbank montiert werden. Gegen Mehrpreis wird ein Gußuntergestell geliefert. Das kräftige Gestell ist aus einem Stück gegossen und so gut proportioniert, daß jede Vibration ausgeschlossen ist. Die runde Sicherheitsmesserwelle ist dynamisch ausgewuchtet und läuft in Kugellagern. Die Abriichtische sind an der Messerwelle mit Stahlrippen ausgerüstet. Durch Handrad über Spindel sind die Tische zwecks Spanstärkenregulierung einstellbar.

This machine is particularly recommended to smaller shops, it is indispensable to glaziers, wheelwrights, to furniture and toy makers. It can be mounted on a concrete basement, on a wooden frame or on a bench. A cast iron base will be supplied as an extra. The rugged frame is cast in one piece; due to its ample dimensions all vibration is eliminated. The circular safety cutterhead is dynamically balanced and runs in ball bearings. Steel lips ensure a narrow throat at the cutterhead. Each table has rising and falling movement for the adjustment of the thickness of the chip layer to be taken; the adjustment is by handwheel and screw.

La machine est propre particulièrement pour des ateliers petits et elle est indispensable dans les vitreries, les charronnages ainsi que dans l'industrie de l'ameublement et de jouets. La machine peut être montée sur un socle de ciment, un bâti de bois ou sur un établi. Une base en fonte est fournie à un prix augmenté. Le châssis robuste est fondu d'une seule pièce et il est proportionné si bien qu'il n'y a pas aucune vibration. Le rond arbre porte-outils de sûreté est équilibre dynamiquement et il roule en paliers à billes. Les tables à dégauchir sont équipées de dents en acier à l'arbre porte-outils. Les tables sont réglables par arbre au moyen d'une manivelle pour régler l'épaisseur de copeaux.

La máquina es especialmente apropiada para pequeños talleres y es indispensable en vidrierías y carretarías, así como en fábricas de muebles y juguetes. Puede ser montada en un zócalo de cemento, un armazón de madera o un banco de trabajo. Con aumento de precio se puede suministrar también un armazón de fundición de una sola pieza, cuyas proporciones eliminan toda vibración. El árbol portacuchillas protegido es dinámicamente compensado y gira en cojinetes de bolas. Los tableros de planear llevan en la parte del árbol portacuchillas unos labios de acero. Para la regulación del espesor de la viruta, los tableros son ajustables por medio de un volante de maniobra a través de un husillo.

Hobelbreite - Planing width - Largeur à raboter - Anchura de acepillado	350 mm
Tischlänge - Table length - Longueur de table - Longitud del tablero	1600 mm
Drehzahl der Messerwelle - Speed of cutterhead - Nombre de tours de l'arbre à couteaux - Núm. de rev. del árbol portacuchillas	n = etwa - obt. - environ - aprox. 4000 r. p. m.
Elektroausrüstung - Electrical equipment - Equipement électrique - Equipo eléctrico	
1 Antriebsmotor - 1 motor - 1 moteur de commande - 1 motor de impulsión	1,5 kW - K.W.
Nettogewicht - Net weight - Poids net - Peso neto	225 kg
Bruttogewicht - Gross weight - Poids brut - Peso bruto	300 kg

Hersteller: VEB Ellefelder Maschinenbau, Elfeld i. Vogtl.